



STAYER

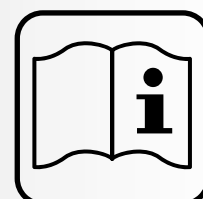
PL Oryginalna instrukcja obsługi

LEN610



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com



www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
IT	Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
GB	We declare under sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, according to the provisions of the directives 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
FR	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
P	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
TR	Yalnızca kendi sorumluluğumuz altında bu ürünün, aşağıdaki standartlara veya standardizasyon belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU direktiflerinin hükümlerine göre EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale „Dane techniczne” odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. (2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU)
CZ	Prohlašujeme na svou odpovědnost, že produkt popsáný v části „Technické údaje“ odpovídá následujícím normám nebo standardním dokumentům: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3-3, EN60335-2-29 v souladu s nařízeními 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EL	Δηλώνουμε υπό την ευθύνη μας ότι αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN62841-1, EN62841-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU



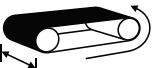
STAYER

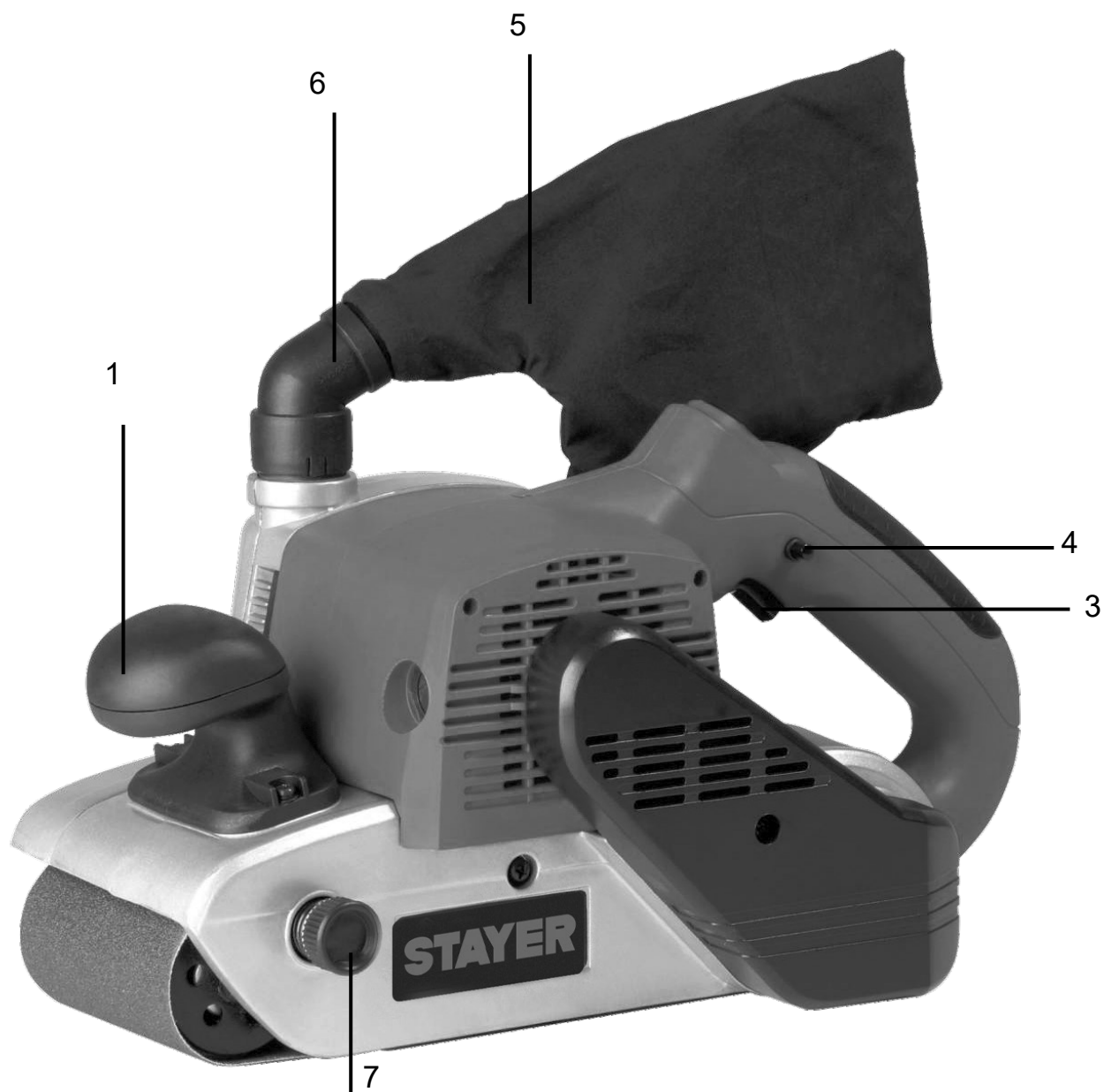
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2025



DATOS TÉCNICOS / DATA SHEET

		LEN 610
	W	1200
	min ⁻¹	500
	mm	100x610
	mm	100x155
	Kg	2.3
	L _{pA} dB(A)	93.5
	L _{WA} dB(A)	106.5
	a _{rw} m/s ²	<2.5



Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrażone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.

d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziami lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.

g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała

1. Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.
2. Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
3. Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
4. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać adapterów w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.
5. Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
6. Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
7. W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.
8. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.
9. Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem alkoholu lub lekarstw.
10. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciw-poślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu zmniejsza ryzyko utraty zdrowia i podnosi wydajność pracy.
11. Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
12. Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.
13. Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
14. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte

przez ruchome części.

15. Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.

16. Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się wydajniej i bezpieczniej.

17. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.

18. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

19. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.

20. Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.

21. Należy stale dbać o ostrość i czystość zamontowanego osprzętu.

22. Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIERKI TAŚMOWEJ

1. Elektronarzędzie należy używać jedynie do szlifowania na sucho.
2. Należy zadbać o to, aby powstające przy pracy iskry nie stanowiły dla nikogo zagrożenia. Wszystkie znajdujące się w pobliżu łatwopalne materiały należy usunąć.
3. Nie należy stosować uszkodzonych, zużytych lub silnie zanieczyszczonych taśm ściernych. Uszkodzone taśmy ściernie mogą się zerwać, zostać odrzucone i spowodować obrażenia.
4. Nie wolno w żadnym wypadku dotykać przesuwającej się taśmy ścierniej. Grozi skaleczeniem.
5. Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż pas ścierny całkowicie się zatrzyma.

Opis funkcjonowania

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy oraz starannie je przechowywać dla dalszego zastosowania. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożarem lub poważnymi obrażeniami ciała. Podczas czytania instrukcji należy odnosić się do ilustracji graficznych znajdujących się na pierwszych stronach.

Zastosowanie:

Elektronarzędzie przeznaczone jest do szlifowania dużych powierzchni drewnianych, plastikowych, metalowych, oraz powierzchni lakierowanych, polerowania powierzchni drewnianych, usuwania starej farby, rdzy.

Opis:

1. Rękojeść
2. Dźwignia napinacza
3. Włącznik
4. Blokada włącznika
5. Worek na pył
6. Króciec odciągu wiórów
7. Niwelator taśmy szlifierskiej

Informacja na temat hałasu i wibracji

Podane wartości dotyczą napięć znamionowych [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. W przypadku niższych napięć i modeli wykonanych dla określonych krajów wartości mogą się różnić.

Prosimy o uważne przeczytanie danych na tabliczce znamionowej maszyny. Nazwy handlowe poszczególnych maszyn mogą się różnić.

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z **EN 62841-1** Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

Stosować środki ochrony słuchu!

Montaż

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Zakładanie taśmy szlifierskiej

Pociągnij dźwignię napinacza (2) – koła pasowe zmniejszą rozstaw pozwalając na swobodne założenie taśmy. Upewnij się że strzałki znajdujące się po wewnętrznej stronie taśmy są zgodne z kierunkiem obrotów szlifierki. Wciśnij dźwignię napinacza napinając tym samym taśmę szlifierską.

Regulacja położenia taśmy.

Po każdej wymianie taśmy, również w trakcie pracy należy kontrolować położenie taśmy. Jeśli taśma będzie nadmiernie przesunięta do wewnątrz, może trzeć o elementy urządzenia i je uszkodzić. Aby wyregulować położenie taśmy należy podczas pracy szlifierki użyć pokrętki regulacji (7). Obrót zgodny z ruchem zegara powoduje przesuwanie taśmy do wewnątrz Obrót przeciwny do ruchu zegara powoduje przesuwanie taśmy do zewnątrz Poprawnie założona taśma powinna wystawiać jednakowo po obu stronach kół pasowych.

Odsysanie pyłów/wiórów

Pył powstający podczas pracy szlifierką taśmową, na przykład podczas usuwania starej farby z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Pył powstający podczas obróbki niektórych rodzajów drewna jest rakotwórczy, szczególnie w połączeniu z chemicznymi konserwantami.

Ponadto niektóre z nich mogą być palne lub wybuchowe. W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłów. Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. W miarę możliwości należy pracować masce przeciwpyłowej z pochłaniaczem.

Jeżeli worek na pył jest zapełniony, wydajność wbudowanego systemu odciągu znacznie spada, dlatego należy stale kontrolować ilość zgromadzonego pyłu. Worek należy opróżniać kiedy jest zapełniony w około 2/3 swej objętości.

Praca

Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać do sieci 220V.

Włączanie/wyłączanie

W celu włączenia elektronarzędzia nacisnąć włącznik (3) i przytrzymać w tej pozycji.

Praca ciągła

W celu unieruchomienia wciśniętego włącznika należy nacisnąć przycisk blokady (4).

W celu wyłączenia elektronarzędzia, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (3), lub gdy jest on unieruchomiony przyciskiem (4), nacisnąć krótko włącznik.

Wskazówki

Podczas włączania urządzenia nie może ono dotykać powierzchni, która ma być szlifowana. Powierzchnia może zostać porysowana, a nagle przyspieszenie może spowodować utratę kontroli i wyrwanie szlifierki z rąk. Lekko przyłożyć pracującą szlifierkę do obrabianej powierzchni, przytrzymując je za obie rękojeści. Ciężar szlifierki jest wystarczający do wywierania nacisku na materiał podczas szlifowania.

Nie należy mocno naciskać na narzędzie, powoduje to zbytne obciążenie silnika i wszystkich ruchomych podzespołów szlifierki, taśma szlifierska zużywa się dużo szybciej.

Konserwacja

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.



CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.

- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.

- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.

- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.

- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.

- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.

- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.

- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.

- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.

- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

Na STAYER IBERICA S.A. (doravante designada por "STAYER"), são realizados processos de controlo rigorosos para garantir que todos os produtos cumprem os parâmetros de segurança e qualidade exigidos.

Para compreender o âmbito do presente documento, diferenciamos:

- Consumidores ou utilizadores, tais como pessoas singulares que actuam para fins alheios à sua atividade comercial, industrial, artesanal ou profissional. Os consumidores na aceção desta regra são também as pessoas colectivas e as entidades não constituídas em sociedade que actuam sem fins lucrativos fora de uma atividade comercial ou empresarial.

- Profissionais, tais como aqueles que obtêm benefícios comerciais, laborais ou empresariais da utilização de qualquer produto da marca STAYER.

A STAYER oferece uma garantia para todas as ferramentas eléctricas, ferramentas de jardim e equipamento de soldadura nas seguintes condições.

1- A STAYER oferece uma garantia de 36 meses contra defeitos de fabrico ou não conformidades para o utilizador ou consumidor, tendo em conta que este defeito de fabrico deve ser facilmente visível ou verificável, uma vez que o produto será analisado nos nossos laboratórios para analisar a não conformidade. No caso de o produto em questão ter sido sujeito a uma utilização industrial, profissional ou similar, esta garantia é limitada exclusivamente a 12 meses a partir da data de compra pelo primeiro comprador.

2- Os casos seguintes não são cobertos pela garantia:

a. Defeito no produto, resultante da não aplicação das medidas de segurança e manutenção indicadas no manual de instruções do produto.

b. A ferramenta foi danificada devido à utilização de acessórios, consumíveis ou peças sobresselentes de outras marcas, que não são compatíveis com o modelo original da STAYER ou que são defeituosos e causam danos no equipamento ou na ferramenta.

c. A máquina ou o produto foi manuseado, modificado ou reparado por pessoal externo ao Grupo STAYER ou aos seus Centros de Assistência Autorizados.

d. Variações mínimas nas características do produto, que não influenciam o seu funcionamento correto e o valor do produto.

e. Produtos que tenham sido ligados com uma tensão ou voltagem diferente da indicada nas características do equipamento, provocando uma falha eléctrica.

f. Qualquer produto que tenha sofrido desgaste em alguma das suas partes, devido à utilização normal da ferramenta, sendo esta parte um consumível, acessório ou elemento sujeito a desgaste que deve ser substituído pela sua própria utilização pelo utilizador.

g. Qualquer produto que apresente uma falha, devido a um manuseamento incorreto da ferramenta, incompatível com as utilizações ou aplicações indicadas no manual da ferramenta.

h. Produtos que apresentam uma falha devido ao facto de o proprietário não ter efectuado uma manutenção adequada da ferramenta. O comprador é responsável pela manutenção do produto que compra, de modo a respeitar a sua vida útil.

i. Acessórios e consumíveis de ferramentas, porque têm uma vida útil limitada e desgastam-se em condições normais de utilização.

3- Para que o processo de reclamação da garantia seja aplicável, o formulário de reparação deve ser previamente preenchido, em formato físico ou digital, e processado diretamente com o vendedor do produto ou com os Serviços de Assistência Técnica Autorizada correspondentes. Deve ser anexada uma cópia do comprovativo de compra, indicando claramente a data de compra. Os custos de envio não são cobertos no caso de a ferramenta ser enviada ao vendedor ou ao serviço técnico sem ter sido previamente processada.

4- No caso de os Centros de Serviço Autorizados da STAYER não detectarem uma falta de conformidade ou um defeito de fabrico, a STAYER não suportará os custos de envio e de teste.

5- A cessão da garantia existente é proibida e não se aplica aos equipamentos em segunda mão.

6- Durante a aplicação da garantia por não-conformidade ou defeitos de fabrico, o equipamento a reparar ficará à guarda da STAYER ou dos Centros de Assistência Autorizados, sem que o consumidor tenha direito a obter um equipamento de substituição durante o período de reparação.

7- Para remediar as não-conformidades ou defeitos de fabrico incluídos nas condições de garantia, a STAYER apenas reparará ou substituirá gratuitamente todas as peças necessárias para que a ferramenta ou equipamento funcione corretamente de acordo com os parâmetros de qualidade e segurança. A STAYER reserva-se o direito de substituir o dispositivo por um dispositivo semelhante nos casos em que a reparação do dispositivo não seja possível.

Pode encontrar estas informações noutras línguas em

<https://www.stayer.es/>

CONDIZIONI GENERALI DELLA GARANZIA

In STAYER IBERICA S.A. (di seguito denominata "STAYER") vengono eseguiti rigorosi processi di controllo per garantire che tutti i prodotti siano conformi ai parametri di sicurezza e qualità richiesti.

Per comprendere la portata di questo documento, distinguiamo:

- Consumatori o utenti, come le persone fisiche che agiscono per scopi estranei alla loro attività commerciale, imprenditoriale, artigianale o professionale. I consumatori ai sensi di questa norma sono anche le persone giuridiche e le entità non costituite in società che agiscono senza scopo di lucro al di fuori di un'attività commerciale o imprenditoriale.

- Professionisti, come coloro che traggono un vantaggio commerciale, lavorativo o aziendale dall'uso di qualsiasi prodotto a marchio STAYER.

STAYER offre una garanzia per tutti gli utensili elettrici, gli utensili da giardino e le attrezzature per la saldatura alle seguenti condizioni.

1- STAYER offre una garanzia di 36 mesi contro i difetti di fabbricazione o le non conformità per l'utente o il consumatore, tenendo conto che questo difetto di fabbricazione deve essere facilmente visibile o verificabile, in quanto il prodotto sarà analizzato nei nostri laboratori per analizzare la non conformità. Nel caso in cui il prodotto in questione sia stato sottoposto a uso industriale, professionale o simile, la garanzia è limitata esclusivamente a 12 mesi dalla data di acquisto da parte del primo acquirente.

2- I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- a. Difetti del prodotto, derivanti dalla mancata applicazione delle misure di sicurezza e manutenzione indicate nel manuale di istruzioni del prodotto.

- b. L'utensile è stato danneggiato a causa dell'uso di accessori, materiali di consumo o parti di ricambio di altre marche, che non sono compatibili con il modello STAYER originale o sono difettosi e causano danni all'apparecchiatura o all'utensile.

- c. La macchina o il prodotto sono stati manipolati, modificati o riparati da personale estraneo al Gruppo STAYER o ai suoi Centri di assistenza autorizzati.

- d. Variazioni minime nelle caratteristiche del prodotto, che non influenzano il suo corretto funzionamento e il valore del prodotto.

- e. Prodotti che sono stati collegati con una tensione o un voltaggio diverso da quello indicato nelle caratteristiche dell'apparecchiatura, causando un guasto elettrico.

- f. Qualsiasi prodotto che abbia subito un'usura in una qualsiasi delle sue parti, dovuta al normale utilizzo dell'utensile, essendo questa parte un materiale di consumo, un accessorio o un elemento soggetto a usura che deve essere sostituito dall'utente stesso.

- g. Qualsiasi prodotto che presenti un guasto, dovuto

a un uso improprio dell'utensile, incompatibile con gli usi o le applicazioni indicate nel manuale dell'utensile.

- h. Prodotti che presentano un guasto dovuto alla mancata manutenzione dell'utensile da parte del proprietario. L'acquirente è responsabile della manutenzione del prodotto acquistato, al fine di rispettarne la vita utile.

- i. Accessori e materiali di consumo, perché hanno una durata limitata e si consumano nelle normali condizioni d'uso.

3- Affinché la procedura di richiesta di garanzia sia applicabile, il modulo di riparazione deve essere prima compilato in formato fisico o digitale ed elaborato direttamente con il venditore del prodotto o con il corrispondente Servizio di assistenza tecnica autorizzato. È necessario allegare una copia della prova d'acquisto, da cui risulti chiaramente la data in cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese di spedizione non sono coperte nel caso in cui l'utensile venga inviato al venditore o al servizio tecnico senza essere stato preventivamente elaborato.

4- Nel caso in cui i Centri di Assistenza Autorizzati STAYER non rilevino un difetto di conformità o di fabbricazione, STAYER non si farà carico delle spese di spedizione e di collaudo.

5- La cessione della garanzia esistente è vietata e non si applica alle apparecchiature di seconda mano.

6- Durante l'applicazione della garanzia per non conformità o difetti di fabbricazione, l'apparecchiatura da riparare rimarrà sotto la custodia di STAYER o dei Centri di Assistenza Autorizzati, senza che il consumatore abbia il diritto di ottenere un'apparecchiatura sostitutiva durante il periodo di riparazione.

7- Per rimediare alle non conformità o ai difetti di fabbricazione inclusi nelle condizioni di garanzia, STAYER si limiterà a riparare o sostituire gratuitamente tutte le parti necessarie affinché l'utensile o l'attrezzatura funzioni correttamente secondo i parametri di qualità e sicurezza. STAYER si riserva il diritto di sostituire il dispositivo con un dispositivo simile nei casi in cui la riparazione del dispositivo non sia possibile.

Potete trovare queste informazioni in altre lingue al seguente indirizzo

<https://www.stayer.es/>

NOTAS



NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com



www.grupostayer.com